

Rascunho do Acordo

Entre

os Estados Unidos da América

e

o Distrito Escolar de Nashua

OBJETIVO

O Distrito Escolar de Nashua (o “Distrito” ou “Conselho”) concorda em cumprir integralmente este Acordo (“Acordo”) para tratar e resolver o descumprimento da Seção 1703(f) da Lei de Oportunidades de Igualdade na Educação de 1974, 20 U.S.C. §§ 1701 *et seq.* (“EEOA, na sigla em inglês”). A EEOA exige que o distrito tome “medidas apropriadas para superar as barreiras linguísticas que impedem a participação igualitária de seus alunos em seus programas de ensino”. 20 U.S.C. § 1703(f).

Em julho de 2019, o Departamento de Justiça dos Estados Unidos ("Estados Unidos") abriu uma investigação sobre o programa do Conselho para alunos Aprendizes de Inglês (“EL, na sigla em inglês”). Em 26 de março de 2021, após uma revisão completa, os Estados Unidos notificaram o Conselho, informando que aspectos dos programas e das práticas de EL do Distrito não estão em conformidade com a Seção 1703(f) da EEOA. Especificamente, o Conselho: (1) não fornece serviços de EL suficientes para centenas de alunos EL; (2) carece de professores certificados em inglês como segunda língua (“ESL, na sigla em inglês”) para atender seus programas de EL de forma adequada; (3) nega aos alunos EL a capacidade de participar de forma significativa em suas disciplinas principais, deixando de treinar seus professores sobre como instruir os alunos EL; (4) não treina adequadamente os diretores para avaliar os professores de ESL e a instrução protegida; (5) carece de currículos e materiais de instrução suficientes para implementar seu programa de EL; (6) não se comunica adequadamente com pais com proficiência limitada em inglês sobre programas e atividades relacionadas à escola; e, (7) não monitora adequadamente o progresso acadêmico de seus ex-alunos EL.

O Conselho e os Estados Unidos compartilham a meta de garantir que os alunos EL do Distrito recebam a instrução e o apoio de que precisam para se tornarem proficientes em inglês e participarem igualmente da escola. As partes firmam este Acordo como um meio de resolução alternativa de disputas para evitar litígios e para promover a economia judicial e governamental. O Conselho concorda em implementar as medidas corretivas neste Acordo para resolver o descumprimento que os Estados Unidos identificaram em sua investigação. Onde o Distrito já iniciou medidas corretivas, este Acordo as comemora. A data de vigência do presente Acordo será a data em que ambas as partes o assinarem. O Acordo permanecerá vigente por três anos letivos completos após a data de vigência, sujeito aos Parágrafos 39-45 abaixo.

DEFINIÇÕES

- **Conteúdo Básico** refere-se a matemática elementar e secundária, ciências, estudos sociais e inglês/literatura (por exemplo, aula de inglês, leitura ou escrita).
- **Dias**, conforme usados neste Acordo, significam dias corridos, exceto se um dos prazo nos termos deste Acordo ocorrer em um fim de semana ou feriado, a data de vencimento será o próximo dia útil.
- **Aprendizes de Inglês ou Alunos EL** são alunos que precisam de ajuda para superar as barreiras do idioma, as quais impedem sua participação igualitária nos programas de ensino do Distrito.
- **A Proficiência na Língua Inglesa** se refere à capacidade do aluno de ler, escrever, falar e compreender a língua inglesa, conforme determinado pelas pontuações do aluno em uma

avaliação válida e confiável de proficiência na língua inglesa de cada um dos quatro domínios linguísticos: fala, compreensão auditiva, leitura e escrita.

- **Inglês como Segunda Língua ou ESL** é uma instrução direta e explícita sobre a língua inglesa que incorpora uma abordagem sistemática e apropriada para o desenvolvimento do ensino da língua para alunos EL. A instrução ESL abrange os padrões de compreensão auditiva, fala, leitura e escrita nos Padrões de Desenvolvimento da Língua Inglesa de Design e Avaliação Instrucional de Classe Mundial (“WIDA”) adotados pelo Departamento de Educação de New Hampshire.
- **Professor Certificado em ESL** refere-se a um professor que possui uma credencial de ensino de ESL do Departamento de Educação de New Hampshire. À luz deste Acordo, o ESL é ministrado por um professor certificado em ESL.
- **Ex-aluno EL** refere-se a um aluno que anteriormente era aluno EL, mas posteriormente atendeu aos critérios válidos e confiáveis para sair do programa de EL. Esses critérios incluem a demonstração de proficiência em uma avaliação válida e confiável da proficiência na língua inglesa em todos os quatro domínios linguísticos de leitura, escrita, fala e compreensão auditiva.
- **Pais com Proficiência Limitada em Inglês** referem-se a pais que têm proficiência limitada em inglês em um ou mais dos quatro domínios de linguagem: fala, compreensão auditiva, leitura e escrita.
- **Idiomas Principais** referem-se aos idiomas mais falados do Distrito entre os alunos EL, exceto o inglês, e inclui espanhol, português e quaisquer idiomas falados por 50 ou mais pais no Distrito com base nas respostas dos pais a perguntas na pesquisa de língua de origem ou outros materiais de registro a cada ano letivo.
- **Aluno EL não Participante** refere-se ao aluno EL cujos pais optaram por não receber os serviços de instrução para alunos EL, assinando uma renúncia voluntária e informada de tais serviços em um idioma que os pais entendam.
- **Recém-chegados** refere-se a qualquer aluno estrangeiro que tenha chegado aos Estados Unidos nos últimos dois anos. Esses indivíduos podem ter tido pouca ou nenhuma educação formal em seus países de origem.
- **Intérprete e Tradutor Qualificado** refere-se a um indivíduo que, seja um funcionário pago, prestador de serviço ou voluntário do Distrito (sujeito às restrições no Parágrafo 29, abaixo): (a) atende às qualificações geralmente aceitas no campo da interpretação oral e/ou tradução escrita; (b) é fluente nos idiomas nos quais o indivíduo está se comunicando; (c) demonstrou competência para interpretar e/ou traduzir; (d) é treinado para fornecer o serviço de interpretação ou tradução solicitada pelo Distrito; (e) tem conhecimento suficiente em ambas as línguas de qualquer terminologia especializada necessária para fornecer serviços de interpretação ou tradução precisa (por exemplo, termos de educação especial); e (f) é treinado na ética da interpretação e/ou tradução (por exemplo, a necessidade de precisão e confidencialidade).

- **Instrução de Conteúdo Protegido** refere-se a um método para ensinar o conteúdo básico de nível da série dos alunos EL em inglês, integrando a língua inglesa e o desenvolvimento da alfabetização na instrução da área de conteúdo. A Instrução de Conteúdo Protegido incorpora sistematicamente uma série de estratégias de ensino que tornam as aulas do conteúdo básico mais compreensíveis e acessíveis para os alunos EL, ao mesmo tempo que promovem o desenvolvimento do idioma inglês. Essas estratégias incluirão, entre outras: ensinar objetivos de linguagem que ajudem os alunos EL a atingir os objetivos do conteúdo; construir e ativar o conhecimento de base; ensinar explicitamente o vocabulário acadêmico; andaimes instrucionais; diferenciar instruções para alunos EL; agrupar os alunos EL por nível de proficiência em inglês; usar materiais suplementares e adaptados, textos e apresentações visuais; implementar aprendizagem cooperativa e trabalho em grupo; oferecer suporte ao idioma principal; fornecer informações e esclarecimentos compreensíveis; promover discussões acadêmicas; ensinar habilidades de leitura e escrita na área de conteúdo; usar avaliações formativas e sumativas de linguagem e objetivos de conteúdo com as adaptações de EL; e dar feedback apropriado de nível de proficiência sobre o uso da linguagem dos alunos EL e demonstração de conhecimento do conteúdo.

REQUISITOS GERAIS

1. O Distrito tomará “medidas apropriadas para superar as barreiras do idioma que impedem a participação igualitária” dos alunos em seus programas de ensino. 20 U.S.C. § 1703(f).

REQUISITOS ESPECÍFICOS

Identificação e nivelamento de alunos EL

2. Durante o processo de inscrição do novo aluno, o Distrito continuará a exigir que todos os pais¹ preencham uma pesquisa de língua de origem e o formulário de contato de emergência do Distrito, que perguntará aos pais se eles precisam de um intérprete ou informações traduzidas sobre os programas e atividades escolares e distritais. O Distrito traduzirá a pesquisa de língua de origem para as cinco línguas mais comuns de seus alunos EL (ou seja, espanhol, português, suaíli, telugo e vietnamita) e disponibilizará prontamente essas traduções on-line e nos sites de registro. Para pais com proficiência limitada em inglês que falam outros idiomas, o Distrito providenciará um intérprete qualificado nesses idiomas para ajudar os pais a preencher a pesquisa de língua de origem.

3. Para identificar adequadamente os alunos EL, o Distrito continuará a administrar uma avaliação de proficiência na língua inglesa válida, confiável e adequada à série em todos os quatro domínios do idioma (leitura, escrita, fala e compreensão auditiva) para todos os alunos do ensino fundamental e médio cuja pesquisa de língua de origem indicar que um idioma diferente do inglês é falado em casa ou pelo aluno, ou se houver qualquer outro motivo para acreditar que o aluno não é proficiente em inglês. O Distrito pode avaliar a proficiência na língua inglesa dos

¹ O termo “pai” neste Acordo inclui um tutor legal ou outra pessoa que seja legalmente responsável pelo bem-estar do aluno.

alunos entrantes no jardim de infância apenas em relação à compreensão auditiva e à fala no semestre de outono.²

4. O Distrito administrará as avaliações de proficiência na língua inglesa e nivelará todos os alunos K-12 identificados como EL em um programa de EL apropriado dentro dos primeiros 20 dias do ano letivo. Se um aluno se matricular mais de 20 dias após o início das aulas, o Distrito avaliará e nivelará o aluno dentro de dez dias a partir da data da matrícula.

5. Dentro de 60 dias da data de vigência do Acordo e, então, anualmente, o Distrito treinará todo o pessoal envolvido no registro e na inscrição em suas políticas e procedimentos de identificação e nivelamento de EL, incluindo aqueles nos Parágrafos 2-4.

Prestação de serviços de EL e acesso ao currículo básico

6. O Distrito fornecerá a todos os alunos EL pelo menos um período diário³ de ESL ministrado por um professor certificado em ESL, a menos que os pais do aluno tomem uma decisão voluntária e informada por escrito de não participar dos serviços de ESL.⁴ O Distrito fornecerá um período diário adicional de ESL para todos os alunos recém-chegados e EL com um nível de proficiência 1 ou 2 em inglês.⁵

7. O Distrito concorda que o ESL é uma matéria básica para alunos EL. O Distrito oferecerá o ESL diariamente para os alunos EL, além de outras disciplinas principais, exceto se o distrito oferecer o ESL por meio da aula de alfabetização básica (como aula de leitura, escrita e literatura inglesa) para alunos EL com níveis de proficiência na língua inglesa de 4 ou 5. O Distrito só pode oferecer o ESL por meio da aula básica de alfabetização se a aula for: (a) ministrada por um professor certificado em ESL que também seja certificado em inglês e ensine explicitamente o ELS para os alunos EL; ou (b) coministrada por um professor certificado em ESL e um professor certificado em inglês, que tenham coplanejamento de tempo juntos, e o professor certificado em ESL ensine explicitamente o ESL para os alunos EL.

8. O Distrito agrupará os alunos EL para o ESL por (a) nível de proficiência na língua inglesa dentro de uma única série ou verticalmente entre as séries (limitadas a duas séries consecutivas no nível elementar) ou (b) dois níveis consecutivos de proficiência na língua inglesa em uma única série.

9. Para garantir que os alunos EL possam participar de forma significativa no ensino do conteúdo básico de sua série, o Distrito oferecerá a todos os alunos EL a Instrução de

² De acordo com as diretrizes do WIDA, os alunos que participam dos programas de pré-jardim de infância do Distrito serão avaliados pelo menos seis meses antes do início de seu ano de jardim de infância.

³ Um “período” é equivalente, pelo menos, ao tempo alocado para as disciplinas do conteúdo básico. As escolas atendidas por um professor de ESL itinerante garantirão que os alunos EL recebam o equivalente semanal de um período diário de ESL (por exemplo, se um período for de 45 minutos, o equivalente semanal seria de 225 minutos).

⁴ Os alunos EL não participantes continuam a ter direito a todas as adaptações apropriadas do EL nas avaliações padronizadas e em sala de aula e não podem optar por não participar da avaliação anual de proficiência na língua inglesa.

⁵ Todos os requisitos deste Acordo se aplicam igualmente às escolas virtuais e alternativas do Distrito.

Conteúdo Protegido em inglês, matemática, ciências e estudos sociais. Os professores ministrarão essas instruções principalmente em inglês e usarão estratégias eficazes e inclusivas para tornar as aulas compreensíveis para os alunos EL, ao mesmo tempo em que promovem o desenvolvimento da língua inglesa, de acordo com a definição de Instrução de Conteúdo Protegido acima. Para alunos EL nos níveis 1 e 2, as aulas de Instrução de Conteúdo Protegido podem ser apenas para EL ou integradas com alunos não EL. Para alunos EL nos níveis 3 e superiores, as aulas de Instrução de Conteúdo Protegido serão integradas com alunos não EL.

10. O Distrito exigirá que os professores de conteúdo básico preencham um formulário de monitoramento a cada trimestre, de modo que o Distrito possa monitorar o progresso acadêmico de cada aluno EL não participante e avaliar a capacidade do aluno de participar de forma significativa no programa de educação regular sem os serviços de EL. Quando um aluno EL não estiver progredindo conforme o esperado, o Distrito notificará os pais do aluno e recomendará os serviços de ESL em um idioma que os pais entendam. O Distrito fornecerá a notificação e o formulário de monitoramento do não participante usando um tradutor qualificado para os principais idiomas e um intérprete qualificado para outros idiomas. O Distrito apresentará as notificações e os formulários de monitoramento de não participante assinados para os Estados Unidos mediante solicitação.

11. Para que os professores saibam quais alunos precisam de ajuda com o idioma, todos os bancos de dados eletrônicos e listas de aulas observarão o nível de proficiência na língua inglesa, status (por exemplo, ativo, não participantes ou em monitoramento), serviços de EL e adaptações de EL para todos os atuais e ex-alunos EL. O Distrito revisará as listas de aulas pelo menos uma vez a cada semestre para garantir que todos os alunos EL recebam os serviços de EL exigidos por este Acordo. Se o Distrito descobrir que um aluno EL não está recebendo os serviços de EL consoantes com este Acordo, o Distrito garantirá que o aluno EL receba os serviços apropriados em conformidade com este Acordo dentro de dez dias.

Desenvolvimento de pessoal e profissional

12. O Distrito recrutará ativamente professores certificados em ESL para posições de ensino relevantes (incluindo substitutos de longo prazo) para garantir uma equipe suficiente para oferecer o ESL diariamente e com agrupamento adequado a todos os alunos EL. Dentro de 90 dias da data de vigência do Acordo, o Departamento de EL do Distrito apresentará um plano de recrutamento aos Estados Unidos para revisão e aprovação. Os avisos do Distrito sobre vagas de professores expressarão uma preferência por candidatos com a credencial de ESL de New Hampshire. Funcionários distritais responsáveis pelo recrutamento e contratação de professores para os programas de EL e pessoal de educação especial se reunirão anualmente para discutir maneiras de melhorar o recrutamento, a contratação e a atribuição de candidatos certificados em ESL. Assim que possível, mas não depois de 30 de junho de 2021, o Distrito alocará pessoal e outros recursos suficientes para o Departamento de EL para que ele possa cumprir todas as suas obrigações nos termos deste Acordo.

13. O Distrito garantirá que todas as aulas de ESL sejam ministradas por um professor certificado em ESL.

14. O Distrito garantirá que os professores de Instrução de Conteúdo Protegido sejam certificados na área do conteúdo e (a) tenham uma credencial de ESL, (b) tenham sido treinados para usar técnicas eficazes para abrigar conteúdo e promover o desenvolvimento do idioma inglês dos alunos EL, conforme estabelecido no Parágrafo 15.a abaixo, ou (c) estejam “a caminho” de concluir o treinamento exigido pelo Parágrafo 15.a dentro de três anos, conforme estabelecido no Parágrafo 17.

15. Dentro de 90 dias da data de vigência deste Acordo, o Distrito desenvolverá e enviará aos Estados Unidos para revisão e aprovação um plano de desenvolvimento profissional que:

- a. Fornecerá aos professores do conteúdo básico de alunos EL que não tenham uma credencial de ESL treinamento adequado em estratégias eficazes para ministrar Instrução de Conteúdo Protegido para alunos EL e promover o desenvolvimento da língua inglesa em todos os quatro domínios de idioma, de acordo com a definição de Instrução de Conteúdo Protegido acima.
- b. Fornecerá a cada professor, anualmente, pelo menos dez horas de treinamento presencial sobre estratégias eficazes e inclusivas de desenvolvimento da língua inglesa e pelo menos cinco horas de suporte em sala de aula sobre o uso dessas estratégias. O Distrito garantirá que o(s) instrutor(es) do treinamento presencial (ou professor(es) certificado(s) em ESL com pelo menos três anos de experiência usando tais estratégias de maneira eficaz com alunos EL) forneça(m) o suporte em sala de aula. Este suporte incluirá treinamento na forma de coplanejamento de aulas de conteúdo protegido para alunos EL, observação das aulas em sala de aula (com modelagem, conforme apropriado) e compartilhamento de feedback construtivo sobre a aula observada.
- c. Fornecerá treinamento em estratégias práticas apropriadas para o planejamento, entrega e adaptação de conteúdo para alunos EL dentro do contexto de planejamento, instrução e avaliação de aulas baseadas em padrões. O treinamento proporcionará aos professores uma forte modelagem de tais estratégias e oportunidades suficientes para praticá-las e receber feedback sobre o uso de tais estratégias.

16. O Distrito fornecerá uma cópia dos materiais de treinamento propostos para implementar o primeiro ano do plano. O Distrito enviará todos os materiais de treinamento para implementar os requisitos restantes do plano pelo menos 90 dias antes da sessão de treinamento em que esses materiais serão usados. Os Estados Unidos fornecerão feedback ao distrito dentro de 60 dias após o recebimento do plano. O Distrito trabalhará cooperativamente para produzir um plano de desenvolvimento profissional e materiais de treinamento que garantam a aprovação por parte dos Estados Unidos.

17. Para serem considerados “a caminho” de concluir o desenvolvimento profissional descrito no Parágrafo 15 dentro de três anos, os professores do conteúdo básico de alunos EL que não contam com uma credencial de ESL receberão dez horas de treinamento sobre estratégias eficazes e inclusivas de desenvolvimento da língua inglesa e cinco horas de suporte em sala de aula sobre o uso dessas estratégias, por ano.

18. Para garantir professores suficientes que possam fornecer a Instrução de Conteúdo Protegido e o ESL exigidos por este Acordo, o Distrito exigirá que todos os professores do conteúdo básico, que são novos no Distrito e não certificados em ESL, se tornem Certificados em ESL ou concluam o treinamento exigido pelo Parágrafo 15 dentro de três anos de sua contratação.

19. O professor de ESL e outros professores designados para coensinar alunos EL (a) terão um horário de planejamento comum programado semanalmente com seu professor auxiliar e (b) receberão treinamento sobre como cominar aulas para alunos EL antes de serem designados para coensinar alunos EL.

20. O Distrito desenvolverá uma ferramenta de feedback de professores para observação em sala de aula para uso por treinadores instrucionais, diretores e quaisquer outros administradores que avaliem professores de alunos EL. Os administradores e treinadores de ensino usarão a ferramenta de feedback para avaliar a implementação do ESL, das estratégias de coensino e da Instrução de Conteúdo Protegido pelos professores nas aulas de conteúdo básico. Dentro de 90 dias da data de vigência do Acordo, o Distrito fornecerá a proposta ferramenta de feedback de professores para observação em sala de aula aos Estados Unidos para revisão e aprovação, e os Estados Unidos darão seu feedback ao Distrito dentro de 60 dias a partir de então. Dentro de 60 dias da aprovação da ferramenta pelos Estados Unidos, o Distrito treinará seus administradores e treinadores instrucionais no uso da ferramenta.

21. O Distrito fornecerá a treinadores instrucionais, diretores e quaisquer outros administradores que avaliem os professores de alunos EL treinamento anual sobre suas responsabilidades sob este Acordo. Este treinamento abordará como identificar e apoiar o ESL eficaz, o coensino de ESL, as estratégias inclusivas de ensino na instrução em sala de aula e como usar a ferramenta de observação em sala de aula descrita no Parágrafo 20 para fornecer feedback construtivo aos professores durante e/ou após as orientações em sala de aula. O Distrito fornecerá treinamento proposto de administrador aos Estados Unidos para revisão e aprovação dentro de 90 dias da data de vigência do Acordo e anualmente a partir de 1º de outubro; os Estados Unidos darão seu feedback ao distrito dentro de 60 dias.

Acesso do aluno aprendiz de inglês a serviços especiais

22. Todas as disposições deste Acordo se aplicam igualmente a alunos EL com deficiência. A nenhum aluno EL com deficiência será negado o ensino de ESL unicamente por causa da natureza ou gravidade da deficiência do aluno; nem esse aluno terá os serviços de educação especial negados por causa do status de EL desse aluno.⁶ O Distrito notificará os pais dos alunos EL com deficiência, por escrito, em um idioma que eles entendam, informando que seu filho tem direito tanto à instrução de ESL quanto aos serviços de educação especial.

⁶ O Distrito fornecerá serviços de ESL a menos que receba uma renúncia válida dos pais ou, em casos raros, a equipe do Programa de Educação Individualizada (“IEP”, na sigla em inglês) do aluno determina e documenta no IEP do aluno que a deficiência desse aluno é tão grave que seria irracional esperar que ele fosse capaz de usar ou compreender a linguagem. Os pais do aluno devem ser informados por escrito e pessoalmente em um idioma que eles entendam, usando intérpretes qualificados e tradutores qualificados.

23. O Distrito treinará seus professores de educação especial, conteúdo básico e certificados em ESL, que trabalham com alunos EL com deficiência, em como fornecer serviços para alunos EL com deficiência, particularmente deficiências que afetam a aquisição da linguagem e o processamento e a expressão da linguagem escrita e oral. Este treinamento incluirá pelo menos uma reunião anual de planejamento conjunto com educação especial, conteúdo básico e professores certificados em ESL em cada escola para discutir os procedimentos para identificar oportunamente e atender alunos EL com deficiência com serviços de ESL e de educação especial. Cada escola também manterá uma lista de funcionários com conhecimento e experiência em relação às necessidades, aos serviços e às origens culturais e linguísticas do aluno EL, e a interseção de serviços de EL com os de educação especial. Na medida do possível, o Distrito garantirá que pelo menos uma pessoa desta lista esteja presente em todas as reuniões de educação especial para alunos EL.

24. O Distrito garantirá que as equipes de IEP considerem as necessidades de idioma dos alunos EL com deficiência, visto que essas necessidades estão relacionadas aos seus IEPs. O Distrito informará a todos os funcionários de educação especial que as reuniões de equipe do IEP e da Seção 504 envolvendo determinações de elegibilidade, determinação ou alteração de serviços e reavaliações para cada aluno EL com deficiência devem incluir um professor certificado em ESL que: (a) tenha conhecimento sobre os serviços de EL e sobre as necessidades, a formação linguística e a cultura dos alunos EL; (b) tenha recebido treinamento em relação às suas responsabilidades nos termos deste Acordo; e (c) sempre que possível, esteja familiarizado com as necessidades do aluno EL. Para todas as outras reuniões de equipe do IEP e da Seção 504, o Distrito garantirá pelo menos a contribuição deste professor certificado em ESL se ele não puder comparecer à reunião. Se, antes de qualquer IEP ou reunião da equipe da Seção 504, o professor certificado em ESL incluído ainda não tiver conhecimento sobre o aluno, o Distrito exigirá que o professor acesse e analise os arquivos do aluno antes da reunião do IEP ou da Seção 504.

Currículo e recursos

25. O Distrito fornecerá recursos adequados, materiais de instrução e⁷ salas de aula/escritórios dedicados em todas as escolas para implementar seu programa de EL. Isso inclui fornecer aos alunos EL acesso a materiais de ESL e de conteúdo básicos apropriados para suas idades e níveis de proficiência na língua inglesa, bem como tecnologia suficiente para acessar materiais de instrução em casa e na sala de aula (por exemplo, dispositivos para encontros individuais para alunos EL, se fornecidos para alunos não EL ou de outra forma necessários para implementar o programa de EL). O Distrito também levará em consideração as necessidades dos alunos EL durante o processo de adoção e revisão do currículo e do livro didático do conteúdo básico. Para todos os materiais de instrução para alunos EL, o Distrito garantirá que os professores de ESL e Instrução de Conteúdo Protegido sejam adequadamente treinados sobre como usar esses materiais antes do início das aulas em cada ano deste Acordo. Dentro de 60 dias

⁷ Os materiais incluirão materiais de ESL apropriados para a idade e série, materiais de conteúdo básico que incluem um componente ou suplemento de EL, materiais complementares para tornar os cursos profissionalizantes acessíveis aos alunos EL e materiais no idioma nativo.

da data de vigência deste Acordo, o Distrito fará um inventário de seus materiais existentes e revisará as políticas para a seleção de livros didáticos e outros materiais de instrução.

26. O Distrito concorda que o ESL é uma disciplina básica para os alunos EL e que garante um currículo semelhante ao de outros cursos de conteúdo básico. Como já faz para seus programas de ensino fundamental, o Distrito desenvolverá ou adotará um currículo de ESL da 9ª à 12ª série com um escopo e sequência apropriados para alunos EL do ensino médio. O Distrito enviará todos os currículos propostos aos Estados Unidos para revisão e aprovação dentro de 60 dias da data de vigência deste Acordo. O Distrito priorizará o desenvolvimento ou a adoção do seus currículos de ESL para o ensino médio, que serão implementados até 31 de agosto de 2021. O Distrito incorporará o treinamento sobre os novos currículos e materiais nos dias de desenvolvimento profissional de professores e comunidades de aprendizagem profissional antes da implementação e de forma contínua a partir de então.

Comunicações

27. Para identificar pais com proficiência limitada em inglês que precisam de ajuda com o idioma, o Distrito pedirá aos pais que indiquem na pesquisa de língua de origem e/ou no formulário de contato de emergência se precisam de comunicações em nível de escola e distrito em um idioma diferente do inglês por meio de intérpretes e traduções. O Distrito tornará as informações sobre as necessidades de idioma dos pais prontamente acessíveis aos administradores e professores por meio do sistema de informações do aluno. O Distrito treinará seus funcionários para revisar essas informações antes de agendar reuniões com os pais e enviar comunicações por escrito aos pais. Durante este treinamento, o Distrito explicará como acessar intérpretes qualificados, como acessar o fornecedor de serviços de interpretação por telefone do Distrito, e traduções precisas de informações essenciais para os principais idiomas do Distrito por meio de tradutores qualificados. O Distrito também adicionará uma declaração ao pacote de registro sobre a disponibilidade de interpretação em vários idiomas e como solicitar um intérprete ou uma tradução no site de inscrição on-line, na página inicial do Distrito e em todos os sites escolares individuais. O Distrito exibirá em destaque uma cópia desta declaração — traduzida para os cinco idiomas mais comuns de pais com proficiência limitada em inglês — na recepção de cada uma de suas escolas e em qualquer outro local público onde os pais matriculam ou registram alunos nas escolas do Distrito.

28. O Distrito concorda em dar aos pais com proficiência limitada em inglês acesso às informações relacionadas à escola fornecidas a outros pais da seguinte forma:

- a. Os tradutores qualificados traduzirão com precisão os avisos ou documentos contendo informações⁸ essenciais que são distribuídas no Distrito ou escola para os principais

⁸ “Informações essenciais” incluem, mas não se limitam a: (a) boletins e outros relatórios de progresso acadêmico; (b) documentos relativos a opções acadêmicas e planejamento; (c) documentos relativos à inscrição ou registro; (d) documentos relativos aos procedimentos de triagem solicitando o histórico de idioma do aluno, o idioma de comunicação preferido dos pais e o processo de recusa de todos ou apenas serviços de EL específicos; (e) pedidos de permissão dos pais para a participação do aluno em programas e atividades patrocinados pelo Distrito/escola; (f) materiais promocionais e anúncios distribuídos aos alunos que contenham informações sobre as atividades escolares e distritais para as quais é necessária notificação para participar de tais atividades (por exemplo, testes, atividades extracurriculares que requerem uma inscrição, conferências de pais e professores, recepções); (g) documentos de educação especial, incluindo IEPs, Planos de Intervenção Comportamental e Avaliações Funcionais de

idiomas do Distrito, e o Distrito distribuirá tais avisos e documentos em tempo hábil para os pais que falam esses idiomas; e para os pais que falam outros idiomas que não os idiomas principais, o Distrito usará tradutores qualificados ou intérpretes qualificados para comunicar oportunamente tais avisos ou documentos a esses pais em um idioma que eles entendam, seja mediante solicitação ou se a necessidade de assistência linguística se tornar evidente para Distrito.⁹

- b. Um intérprete qualificado fornecerá, sem demora, comunicações orais de informações essenciais em um idioma que os pais entendam. O Distrito fornecerá interpretação oral ou tradução escrita precisa de outras informações relacionadas à escola por um intérprete qualificado ou tradutor qualificado ao receber solicitações específicas e razoáveis de tais informações de pais com proficiência limitada de inglês.

29. Todos os intérpretes e tradutores fornecidos pela escola ou Distrito serão intérpretes e tradutores qualificados. Exceto em uma emergência, o Distrito não usará familiares ou amigos de pais com proficiência limitada em inglês (que de outra forma não atendem à definição de intérpretes ou tradutores qualificados), alunos ou Google Tradutor para interpretação de documentos gerados pelo Distrito ou pela escola ou para quaisquer outros serviços de tradução ou intérprete. Se houver uma emergência e nenhum intérprete ou tradutor qualificado estiver disponível, o Distrito fará o acompanhamento com os pais em tempo hábil para comunicar as informações por meio de um intérprete qualificado ou tradução precisa produzida por um tradutor qualificado. Se a equipe de ensino estiver prestando serviços de tradutor qualificado ou intérprete qualificado, o Distrito garantirá que tais obrigações não interfiram nas tarefas de instrução e monitoramento da equipe com relação aos atuais e ex-alunos EL

30. O Departamento de EL do Distrito desenvolverá materiais escritos para os pais que fornecem informações claras, precisas e atuais sobre seu programa de EL, incluindo, mas não se limitando a: (a) a quantidade de instrução ESL diária fornecida; (b) se o ESL é fornecido por meio de um modelo *push-in*, *pull-out* ou coensinado; e (c) se as aulas no programa de EL contam como créditos básicos ou eletivos para os requisitos de graduação. O Distrito traduzirá com precisão esses materiais para os idiomas principais e os fornecerá a todos os pais antes do nivelamento inicial no programa de EL, sempre que possível e dentro de 15 dias após o nivelamento no programa de EL. O Distrito oferecerá um intérprete qualificado para explicar os itens (a)–(c) acima para pais com proficiência limitada em inglês.

31. Para garantir que todas as escolas possam acessar facilmente as informações traduzidas, o Distrito manterá e fornecerá ao escritório central e aos funcionários da escola acesso eletrônico a um inventário atual e preciso de documentos traduzidos do Distrito e específicos da escola, bem como instruções para solicitar traduções de documentos adicionais. O Distrito continuará a expandir o inventário para incluir traduções de todas as informações

Comportamento; (h) informações sobre a disciplina do aluno; (i) manuais para os pais; (j) informações relacionadas com a saúde e segurança públicas; e (k) qualquer outra informação escrita que descreva os direitos/as responsabilidades dos pais ou alunos e benefícios/serviços disponíveis aos pais e alunos.

⁹ A obrigatoriedade de tradução se aplica a informações essenciais onde quer que estejam disponíveis, incluindo nos sites do Distrito e na plataforma de inscrição on-line.

essenciais em nível de Distrito e escola nos principais idiomas. Para ajudar todas as escolas a se comunicarem com os pais com proficiência limitada em inglês, o Distrito:

- a. Fornecerá aos diretores uma lista de nomes, idiomas e informações de contato de todos os funcionários do Distrito, contratados e outros que sejam tradutores e intérpretes qualificados. Os diretores manterão a lista em um local central dentro de suas escolas e garantirão que os funcionários da escola sejam informados sobre como acessar a lista.
- b. Incluirá as políticas e os procedimentos relativos ao acesso a tradutores e intérpretes qualificados no treinamento anual do Distrito para administradores e professores.
- c. Garantirá que os funcionários da escola e quaisquer outros funcionários do Distrito responsáveis por comunicar-se com os pais com proficiência limitada em inglês sobre a seleção da escola, matrícula e serviços de EL de alunos EL tenham acesso direto e recebam treinamento apropriado sobre o uso do fornecedor de serviços de interpretação por telefone do Distrito.

Monitoramento e avaliação do programa

32. O Distrito monitorará os serviços de EL e o progresso da proficiência na língua inglesa dos atuais alunos EL e o desempenho acadêmico dos atuais e ex-alunos EL por meio dos sistemas de informação do aluno. Para facilitar o monitoramento dos atuais e ex-alunos EL, o Distrito manterá as seguintes informações eletronicamente e em cópia impressa no registro educacional permanente de cada aluno: a pesquisa de língua de origem, se os pais precisam de traduções e/ou um intérprete; formulários do histórico familiar; os níveis de avaliação de proficiência na língua inglesa inicial e anual do aluno EL em todos os domínios; e os serviços de ESL específicos do aluno EL (por exemplo, um período diário de ESL padrão). Para permitir avaliações de seus programas de EL ao longo do tempo, o Distrito manterá em seu banco de dados de alunos os seguintes dados em campos separados: todas as pontuações da triagem inicial e das avaliações de proficiência na língua inglesa anuais; pontuações de teste padronizado; dados de retenção, evasão e graduação; se o aluno é um aluno EL de longo prazo (ou seja, identificado como um aluno EL por seis anos ou mais), um aluno EL não participante, um ex-aluno EL ou um estudante EL recém-chegado; o ano em que o aluno foi designado como aluno EL; escola e programa de EL em que o aluno EL participou; se o aluno tem alguma deficiência (ou seja, Plano 504/IEP); e o(s) tipo(s) de deficiência (por exemplo, deficiência intelectual).

33. O Departamento de EL do distrito analisará os seguintes dados trimestralmente para cada aluno EL para garantir que cada um receba os serviços de EL exigidos por este Acordo: Níveis de proficiência na língua inglesa em geral e nos quatro domínios do idioma; a quantidade de serviços de EL (por exemplo, ESL padrão de 60 minutos por dia, ESL integrado de 60 minutos em inglês/literatura por dia); se o aluno EL tem alguma deficiência para a qual está recebendo serviços relacionados à deficiência (ou foi encaminhado para uma avaliação de educação especial, se aplicável); e se o aluno EL optou por não participar ou saiu dos programas de EL.

34. O Distrito usará critérios válidos e confiáveis para a saída de alunos EL dos programas e status de EL, incluindo uma avaliação válida e confiável apropriada para a série do nível de proficiência na língua inglesa do aluno em cada um dos quatro domínios do idioma. Duas vezes por ano, o Distrito monitorará o desempenho acadêmico de cada ex-aluno EL, revisando suas pontuações de teste padronizado, pontuações compostas e de domínio no teste de proficiência na língua inglesa no momento da saída e relatórios de progresso para notas, frequência, preparação e comportamento para determinar se o aluno (a) precisa de algum serviço de apoio acadêmico (por exemplo, tutoria) ou (b) precisa ser avaliado novamente para possível reentrada no programa de EL. Se um ex-aluno EL não consegue progredir academicamente, e o(s) professor(es) do conteúdo básico do aluno, em consulta com um professor certificado em ESL, determina que essa falha pode ser devido à falta de proficiência em inglês em um ou mais domínios do idioma, o Distrito notificará os pais do aluno, oferecerá serviços de EL e fornecerá ao aluno serviços com o consentimento dos pais. Cada escola do Distrito documentará seu monitoramento de ex-alunos EL, incluindo todas as barreiras idiomáticas identificadas e ofertas de serviços de EL, e enviará os relatórios de monitoramento ao Departamento de EL do Distrito.

35. O Distrito monitorará todas as escolas quanto ao cumprimento deste Acordo. O Departamento de EL desenvolverá e implementará procedimentos de auditoria em nível de escola para avaliar a qualidade e eficácia do programa de EL em cada escola e em todo o

Distrito, com base nos serviços de EL dos alunos, nos níveis de proficiência na língua inglesa dos alunos, no desempenho acadêmico e de avaliações de professores, e na alocação de pessoal e recursos. O Distrito fornecerá seus procedimentos de auditoria aos Estados Unidos para revisão e aprovação dentro de 90 dias da data de vigência do Acordo. Os Estados Unidos darão feedback ao Distrito dentro de 60 dias. O Distrito implementará os procedimentos de auditoria dentro de 30 dias da aprovação dos procedimentos pelos Estados Unidos. Em cada escola, um administrador monitorará os dados exigidos pelo Parágrafo 33 para garantir que cada aluno receba a quantidade e o tipo apropriado de serviços e progrida academicamente.

36. O Distrito avaliará a eficácia de cada um de seus programas ou serviços de EL para determinar se eles estão superando as barreiras idiomáticas dos alunos dentro de um período de tempo razoável e permitindo que os alunos EL participem de forma significativa e igualitária em todos os programas educacionais do Distrito. Para esse fim, o Distrito concorda em conduzir uma análise longitudinal de coorte de programas de EL nos níveis fundamental e médio, desagregando e monitorando os seguintes dados por alunos EL atuais, ex-alunos EL e alunos que nunca foram EL para cada programa EL usado pelo Distrito: pontuações de teste padronizado, taxas de saída, taxas de evasão, taxas de graduação, taxas de retenção na série, avaliações de proficiência na língua inglesa, se o aluno é EL de longo prazo (ou seja, identificado como EL por mais de cinco anos), e inscrição em programas de educação especial e enriquecimento (por exemplo, aulas para superdotados, destacados e de nivelamento avançado). Ao conduzir a análise, o Distrito rastreará uma coorte de alunos EL matriculados no jardim de infância, terceira série, sexta série e nona série no ano letivo de 2020–21 e que permanecerão matriculados no Distrito durante a vigência deste Acordo. O Distrito usará os resultados dessa análise longitudinal para informar as decisões do programa de EL e garantir a eficácia de cada programa de EL.

RELATÓRIOS

37. Além de todos requisitos de relatórios fornecidos acima, o Distrito fornecerá aos Estados Unidos relatórios anuais de conformidade em formato eletrônico. O Distrito fornecerá um relatório inicial das informações nos Parágrafos 37.A-B de cada ano até 1º de outubro.¹⁰ O Distrito fornecerá um relatório completo das informações do Parágrafo 37.A-F a cada ano até 1º de julho. Se todas as informações necessárias estiverem disponíveis em um documento que o Distrito já preparou para cumprir as leis ou os regulamentos federais ou estaduais, o Distrito poderá incluir esse documento em seus relatórios e indicar a seção do relatório à qual o documento se aplica.¹¹

¹⁰ O Distrito fornecerá seu relatório inicial para o ano letivo de 2020–21 até 1º de junho de 2021.

¹¹ O Distrito fornecerá eletronicamente todos os relatórios, planos e outros itens exigidos por este Acordo para o advogado dos Estados Unidos por e-mail, se possível, e criptografará ou protegerá com senha todos os arquivos que contenham informações de identificação pessoal. Para dados ou arquivos volumosos, o Distrito fornecerá essas informações eletronicamente por outros meios, conforme acordado pelos Estados Unidos (por exemplo, usando as plataformas USAfx ou Justice Enterprise File Sharing).

A. *Identificação e nivelamento de alunos EL*

O número de alunos por série e idioma primário ou de origem indicado na pesquisa de língua de origem (a) cuja pesquisa de língua de origem indicou que um idioma diferente do inglês é falado em casa ou pelo aluno; (b) cujos pais solicitaram tradução; (c) cujos pais solicitaram interpretação; (d) cuja proficiência na língua inglesa foi testada; (e) que foram identificados como alunos EL com base no teste de proficiência na língua inglesa; e (f) cujos pais optaram por não receber os serviços de EL.

B. *Prestação de serviços de EL e acesso ao currículo básico*

1. Para cada aluno EL individual: número de identificação do aluno; escola; nível de ensino; nível geral de proficiência na língua inglesa do WIDA; histórico de idiomas; não participantes (S ou N); número de anos identificado como aluno EL; aluno EL de longo prazo (S ou N); aluno recém-chegado (S ou N); aluno de educação especial (S ou N); deficiência primária; superdotado e talentoso (S ou N); a quantidade de ESL diário (por exemplo, período de 45 minutos); nome do professor de ESL; se o professor de ESL tem a certificação de ESL (S ou N); e, se aplicável, o nome do professor auxiliar de ESL.
2. Para cada escola, o número total de alunos EL que optaram por não participar do ESL e
 - i. Não estão recebendo nenhum ESL;
 - ii. Não estão recebendo um período diário de ESL;
 - iii. Não estão recebendo instrução de ESL de um professor certificado em ESL;
 - iv. Não estão recebendo ESL em grupos adequados de acordo com o parágrafo 8; e
 - v. Não estão recebendo Instrução de Conteúdo Protegido de um professor que (i) tem certificação em ESL, ou (ii) concluiu ou está “a caminho” de concluir o treinamento exigido pelo Parágrafo 17.

C. *Desenvolvimento de pessoal e profissional*

3. Um relatório que inclui para cada escola:
 - a. O número total de alunos EL e a divisão dos alunos EL por nível de proficiência em inglês do WIDA e status de deficiência (por exemplo, 100 alunos EL no total, 25 L1 (10 com deficiência), 25 L2 (5 com deficiência), 25 L3 (5 com deficiência) e 25 L4 (0 com deficiência));

- b. O número total de professores de ESL e a divisão do número de professores (i) com uma certificação em ESL e (ii) sem uma certificação em ESL;
 - c. O número total de professores de educação especial e a divisão do número de professores de educação especial (i) com uma certificação em ESL e (ii) sem uma certificação em ESL; e
 - d. O número total de professores de conteúdo básico e a divisão do número de professores de conteúdo básico (i) com uma certificação ESL e (ii) sem uma certificação ESL.
4. Um relatório que inclui os professores por nome, disciplina, escola, se eles estão coensinando alunos EL e se eles (i) começaram, (ii) estão a caminho de concluir, ou (iii) concluíram o desenvolvimento profissional anual necessário pelo Parágrafo 15, incluindo as horas de (a) treinamento e (b) suporte em sala de aula que receberam.
5. Um relatório que inclui os professores por escola, nome e disciplina/nível de série que foram contratados:
- a. Antes da data de vigência do Acordo e estão inscritos em um programa para obter uma Certificação em ESL.
 - b. Após a data de vigência do Acordo, indicando para cada professor se eles estão:
 - i. A caminho de obter uma Certificação em ESL dentro de três anos; ou
 - ii. A caminho de obter o treinamento exigido pelo Parágrafo 15 dentro de três anos.
6. Um relatório de treinamento do diretor/administrador/instrutor que inclui uma lista de quem não se inscreveu no treinamento, das datas, dos cronogramas e dos materiais de treinamento para o treinamento anual exigido pelo Parágrafo 21.
7. Os planos de desenvolvimento profissional do Distrito para o próximo ano letivo relacionados à implementação deste Acordo (por exemplo, treinamento em Instrução de Conteúdo Protegido e treinamento principal), incluindo data, título, público-alvo, horas, status obrigatório/voluntário e facilitador de cada treinamento. A menos que uma disposição neste Acordo forneça um período de revisão diferente, os Estados Unidos revisarão esses planos e fornecerão ao distrito algum feedback dentro de 60 dias.

D. Acesso a serviços especiais

8. O número de alunos EL por escola, série e idioma nativo que (a) foram encaminhados para a equipe do CHAT¹² e a data do encaminhamento; (b) foram encaminhados para avaliação de educação especial; (c) foram avaliados na língua nativa, identificando o idioma; (d) foram identificados como portadores de deficiência, incluindo cada deficiência identificada, e (e) receberam serviços de educação especial.
9. Uma lista dos professores de educação especial e de ESL por escola que receberam o treinamento exigido pelo parágrafo 23.
10. Uma lista de avaliadores bilíngues de educação especial qualificados por nome, idioma(s) e área de especialidade que o Distrito usa para avaliar alunos EL suspeitos de ter deficiências.

E. Comunicações parentais

Uma lista de documentos traduzidos no nível do distrito e específicos da escola por título do documento e os idiomas para os quais foram traduzidos e, anualmente, a partir daí, uma lista atualizada de tais documentos de acordo com o Parágrafo 28.

F. Monitoramento e avaliação do programa

11. Uma lista de todos os ex-alunos EL que saíram dos programas de EL do Distrito e estão sob monitoramento no momento de cada relatório. Para cada aluno: identificação do aluno; escola; data de saída; número de anos nos programas de EL do Distrito antes de sair; e pontuações da avaliação de proficiência na língua inglesa (pontuações compostas e de domínio).
12. Uma cópia dos relatórios de monitoramento de cada escola do Distrito desenvolvidos e fornecidos ao Departamento de EL do Distrito de acordo com os Parágrafos 34 e 35.
13. O Distrito concluirá o estudo longitudinal descrito no Parágrafo 36 até o final do ano letivo de 2023–24 e fornecerá os resultados desse estudo aos Estados Unidos até 1º de agosto de 2024.

38. Pelo menos 60 dias antes da data de implementação desejada, o Distrito informará os Estados Unidos por escrito, para revisão e aprovação dos Estados Unidos, sobre todas as alterações substantivas propostas ou acréscimos aos seus programas de EL, incluindo aqueles baseados nos resultados do estudo longitudinal e todas as alterações nas políticas, procedimentos e práticas do programa de EL. Se os Estados Unidos não aprovarem as alterações propostas, notificarão o Distrito por escrito dentro de 60 dias após o recebimento das alterações propostas

¹² A Child Assistance Team (Equipe de Assistência à Criança) (“equipe de CHAT”) analisa os dados de intervenção e faz recomendações para as quais os alunos devem ser avaliados quanto a possíveis deficiências e serviços de educação especial.

pelo Distrito, e o Distrito e os Estados Unidos juntos trabalharão para resolver as preocupações dos Estados Unidos.

APLICACÃO

39. Durante a vigência deste Acordo, o Distrito preservará e manterá todos os registros e documentos, incluindo todas as informações armazenadas eletronicamente, usados para compilar os relatórios exigidos e todos os outros documentos relacionados à sua conformidade com o Acordo. O Distrito fornecerá tais informações prontamente aos Estados Unidos mediante solicitação.

40. O Distrito fornecerá dados e outras informações em tempo hábil de acordo com os requisitos de relatórios deste Acordo. Com aviso prévio razoável, os Estados Unidos, por meio de seus representantes e qualquer consultor ou especialista que possa contratar, podem realizar visitas ao local (pessoal ou remotamente), observar a instrução do aluno EL (pessoal ou remotamente), entrevistar funcionários e alunos e solicitar quaisquer relatórios, informações ou dados adicionais necessários para monitorar a conformidade do Distrito com este Acordo e com a Lei de Oportunidades de Igualdade na Educação. O Distrito disponibilizará os relatórios, informações ou dados solicitados para revisão dentro de 30 dias. Os Estados Unidos também podem falar diretamente, sem procurador Distrital e sem medo de retaliação contra funcionários Distritais, com funcionários Distritais que não são administradores e têm dúvidas, preocupações ou outras informações a suscitar com os Estados Unidos em relação às obrigações do Distrito sob a EEOA e este Acordo.

41. Em caso de violação pelo Distrito deste Acordo, os Estados Unidos podem iniciar um processo judicial no Tribunal Distrital dos Estados Unidos para o Distrito de New Hampshire para fazer cumprir a EEOA e os compromissos e as obrigações específicos do Distrito nos termos deste Acordo, contanto que, entretanto, as partes concordem primeiro em negociar em um esforço de boa-fé para resolver a violação por 30 dias ou até que um impasse seja alcançado. Se qualquer parte deste Acordo for, por qualquer motivo, considerada inválida, ilegal ou inexecutável por um tribunal de jurisdição competente, tal decisão não afetará a validade de qualquer outra parte do Acordo. O Distrito e os Estados Unidos se reunirão dentro de 15 dias após a decisão do tribunal para determinar se o Acordo deve ser revisado ou complementado em resposta à decisão do tribunal.

42. Este Acordo será vinculativo para os membros sucessores do Conselho de Educação do Distrito e administradores sucessores. O Distrito entende e reconhece que este Acordo não isenta o Distrito de suas outras obrigações sob a EEOA ou outras leis federais. Os Estados Unidos, de acordo com sua responsabilidade de fazer cumprir a EEOA, retêm o direito de investigar e, quando apropriado, iniciar procedimentos judiciais relativos a quaisquer alegadas violações futuras da EEOA pelo Distrito.

43. Este Acordo permanecerá em vigor até que os Estados Unidos determinem que o Distrito cumpriu integralmente com suas disposições e obrigações sob a EEOA. As partes preveem que o Distrito alcançará o cumprimento após apresentar seu relatório anual em 1º de outubro de 2024. Os Estados Unidos notificarão o Distrito sobre quaisquer objeções baseadas em conformidade no prazo de 90 dias após o recebimento do relatório de outubro de 2024.

44. As partes podem, mediante acordo mútuo por escrito, alterar este Acordo para lidar com as circunstâncias alteradas e/ou para melhorar a prestação de serviços aos alunos EL.

45. As assinaturas a seguir indicam o consentimento das partes aos termos deste Acordo, que entra em vigor mediante execução mútua. O representante do Distrito, ao assinar este documento, dá garantias de que o representante tem autoridade para vincular o Distrito, incluindo membros sucessores do Conselho Escolar do Distrito e administradores sucessores, pela duração do Acordo.

Para os Estados Unidos:

JOHN J. FARLEY

Procurador dos Estados Unidos em exercício
Distrito de New Hampshire

PAMELA S. KARLAN

Subprocuradora Geral Adjunta

SHAHEENA A. SIMONS

Subprocuradora Geral Adjunta em exercício

FRANCES COHEN, Chefe Civil
RAPHAEL KATZ, Procurador Assistente
dos Estados Unidos
53 Pleasant Street, 4th Floor
Concord, New Hampshire 03301
(603) 225-1552
rkatz1@usa.doj.gov

WHITNEY PELLEGRINO, Chefe Interino
EMILY MCCARTHY, Subchefe
AMELIA K. HUCKINS, Advogada de
Tribunal
Seção de oportunidades educacionais
Divisão de Direitos Civis
Departamento de Justiça dos Estados Unidos
150 M Street NE, Room 10.912
Washington, DC 20002
(202) 514-4092
amelia.huckins2@usdoj.gov

Data: 24 de maio 2021

Procuradores dos Estados Unidos

Para o Distrito Escolar de Nashua:

Data: 24 de maio 2021

HEATHER RAYMOND, Presidente
Conselho de Educação
Distrito Escolar de Nashua
141 Ledge Street
Nashua, New Hampshire 03060
raymondh@nashua.edu